

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 1912.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1913.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1913 dont l'énumération suit :

- Budget de la Dette publique ;
- des Dotations ;
- de la Justice ;
- des Affaires Étrangères ;
- de l'Intérieur ;
- des Sciences et des Arts ;
- de l'Industrie et du Travail ;
- des Chemins de fer ;
- de la Marine, des Postes et des Télégraphes ;
- de la Guerre ;
- de la Gendarmerie ;
- des Finances ;
- de l'Agriculture et des Travaux publics ;
- Métropolitain des Colonies ;
- des Non-Valeurs et des Remboursements ;
- des Recettes et des Dépenses pour ordre.

Ces crédits sont destinés à assurer la marche des services publics pendant

cinq mois à partir du 1^{er} janvier prochain. Ceux qui sont nécessaires au Département des Chemins de fer et au Département de la Marine, des Postes et des Télégraphes sont appliqués au Budget de l'ancien Département des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, en attendant sa division en deux budgets distincts.

Le Ministre des Finances,

M. LEVIE.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1913.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1913.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets des Dépenses ordinaires de l'exercice 1913 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique fr. 87,238,216 »

Au Ministère des Finances pour les Dotations 2,327,725 »

Au Ministère de la Justice 13,276,120 »

Au Ministère des Affaires Étrangères. . . 2,073,535 »

Au Ministère de l'Intérieur 3,262,625 »

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

ARTIKEL I.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen der Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1913, worden geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare Schuld fr. 87,238,216 »

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 2,327,725 »

Aan het Ministerie van Justitie 13,276,120 »

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken 2,073,535 »

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken 3,262,625 »

Au Ministère des Sciences et des Arts	17,583,270 »	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	17,583,270 »
Au Ministère de l'Industrie et du Travail	11,393,955 »	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	11,393,955 »
Au Ministère des Chemins de fer, et au Ministère de la Marine, des Postes et des Télégraphes	118,440,360 »	Aan het Ministerie van Spoorwegen, en aan het Ministerie van Zeewezen, Posterijen en Telegrafien	118,440,360 »
Au Ministère de la Guerre	29,068,235 »	Aan het Ministerie van Oorlog	29,068,235 »
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	4,888,955 »	Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	4,888,955 »
Au Ministère des Finances	10,515,475 »	Aan het Ministerie van Financiën	10,515,475 »
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics	12,970,085 »	Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken	12,970,085 »
Au Ministère des Colonies	592,285 »	Aan het Ministerie van Koloniën	592,285 »
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et Remboursements	1,177,500 »	Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en Terugbetalingen	1,177,500 »
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre	1,282,449,721 »	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	1,282,449,721 »

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 4^{er} janvier 1913.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1912.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 4 Januari 1913.

Gegeven te Brussel, den 10^e December 1912.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

M. LEVIE.